

Thành phố Tsuruoka



Cách phân loại và vứt rác

Tiếng Việt (phiên bản đơn giản)
Xuất bản tháng 12 năm 2025



Nhân vật đại diện bảo vệ môi trường của
thành phố Tsuruoka「Midori-chan」

Quy định vứt rác 1

Bao bì, vật chứa bằng nhựa 1

Chai nhựa 2

Rác cháy được 2

Chai, lọ thủy tinh · Lon 3

Kim loại · Đồ khác 3

Ống đèn huỳnh quang ·
Pin khô 4

Giấy tái chế 4

Rác cỡ lớn 5

Rác không xử lý
được tại thành phố 5-7

Cách sử dụng LINE
chính thức của thành phố 7

Doanh nghiệp được cấp phép thu
gom, vận chuyển rác thải sinh hoạt 7

Quy định vứt rác

○Hãy kiểm tra lịch thu gom rác (tham khảo mã vạch hai chiều QR ở góc dưới bên phải), vứt rác

đúng ngày quy định, mang đến trước thời gian quy định.

○Hãy vứt rác tại **địa điểm quy định (trạm vứt rác) của khu phố nơi bạn sống.**

○Hãy **phân loại rác theo từng loại, bỏ vào túi do thành phố quy định (túi quy định).**

○Khi chuyển nhà hoặc tương tự, không được vứt nhiều rác cùng một lúc.

○Rác của công ty hoặc cửa hàng không được vứt tại trạm vứt rác.

○**Có những loại rác không thể vứt tại trạm vứt rác.**

※**Túi quy định được quy định màu riêng cho từng loại rác.**

Ngoài ra, **hãy tuân thủ những quy định** dưới đây.



Không vứt rác bằng túi (đồ) khác túi quy định



Không vứt rác nếu không buộc tại túi



Không vứt rác trong 2 túi trở lên chồng lên nhau



Không dùng dây khác để buộc túi



Không cho rác vào túi ni lông siêu thị rồi bỏ vào túi màu **hồng, vàng, xanh lá cây, xanh lam**

Bao bì, vật chứa bằng nhựa (1 tuần thu 1 lần)

○Hãy bỏ vào **túi quy định màu hồng** rồi vứt.

○「Bao bì và vật chứa」là, **những đồ để đựng hoặc gói sản phẩm (bao bì, khay)**, sau khi lấy sản phẩm ra (đã sử dụng) không còn cần thiết nữa. **Ký hiệu bên phải** là dấu hiệu nhận biết.

○Cần phải loại bỏ sạch thực phẩm. **Rửa qua và để ráo nước.**

※ Trường hợp không thể loại bỏ được thực phẩm, hãy bỏ vào **túi quy định màu nâu** rồi vứt.



Hồng



●Cốc đựng các loại như Pudding



●Hộp, vi đựng trứng v.v.



●Khay đựng thực phẩm



●Túi ni lông siêu thị



●Túi đựng bánh kẹo



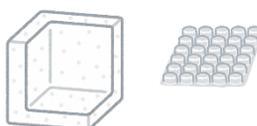
●Chai đựng dầu gội, chất tẩy rửa



●Nắp và nhãn chai nhựa



●Xốp và các loại vật liệu đệm



●Lưới bọc trái cây hoặc rượu vang



●Vi thuốc



Rác không thể cho vào túi quy định màu hồng ngay cả khi có dấu hiệu nhận biết

×Gói hút ẩm·túi giữ lạnh

※ Cho vào **túi quy định màu nâu**



×Dụng cụ y tế

※ Hãy **trả lại cho bác sỹ hoặc nhà thuốc**
 ※ Những vật không nguy hiểm thì cho vào **túi quy định màu nâu**



× Lọ đựng thuốc trừ sâu·diệt cỏ·diệt côn trùng

※ Cho vào **túi quy định màu nâu**



Chai nhựa (1 tuần thu 1 lần)

○ **Hãy tháo bỏ nắp và bóc bỏ nhãn**, rồi cho vào **túi quy định màu vàng** và vứt.

○ Hãy **rửa qua và để ráo nước**. Không cho thêm vật khác vào bên trong.

○ Nếu bạn không biết có cho được vào túi hay không, thì ký hiệu  là dấu hiệu nhận biết.



Rác cháy được (1 tuần thu 2 lần)

○ Hãy cho vào **túi quy định màu nâu** rồi vứt.



● **Rác hữu cơ tươi**
Hãy để ráo nước



● **Vỏ sò, ốc**



● **Giấy vụn**



● **Lá rụng • Cỏ**
Hãy phơi khô



● **Rác làm từ nhựa**

CD, hộp nhựa, chậu rửa mặt, bàn chải đánh răng v.v.

※ Bao bì, vật chứa bằng nhựa cho vào **túi quy định**

màu hồng



● **Rác làm từ gỗ**



● **Rác làm từ cao su**

Cắt **ống dẫn nước thành đoạn dưới 1m**



● **Quần áo**



● **Túi**



● **Giày dép**



● **Ví • Ốp điện thoại**

Hãy lấy hết đồ bên trong ra



● **Dầu ăn**

Hãy làm đông bằng chất làm đông



● **Diêm • Pháo hoa**

Hãy làm ướt bằng nước



● **Gối hút ẩm • Túi giữ lạnh**



● **Tã giấy • cát cho thú cưng**

Hãy loại bỏ chất bẩn, cho vào túi ni lông rồi vứt



● **Khẩu trang • Bộ kit xét nghiệm**

Hãy cho vào túi ni lông rồi vứt



Những thứ có thể vứt mà không cần dùng túi quy định màu nâu

● **Gỗ • Ván vụn • Chối**

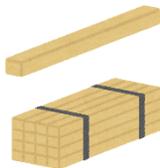
● **Cành cây tỉa từ vườn • Bó hoa**

Có quy định về chiều dài và độ dày

* **Chiều dài...dưới 60cm**

* **Độ dày...dưới 10cm**

* **Độ dày khi bó lại...dưới 30cm**



● **Chiếu • Rèm tre • Thảm phòng tắm**

Có quy định về chiều dài và độ dày

* **Chiều dài...dưới 90cm**

* **Độ dày khi cuộn tròn lại...dưới 10cm**



Chai, lọ thủy tinh • Lon (2 tuần thu 1 lần)

- Hãy cho vào **túi quy định màu xanh lá cây** rồi vứt.
- Hãy **rửa qua và để ráo nước**. Không bỏ thứ gì khác vào bên trong.
- Nắp kim loại cho vào **túi quy định màu xanh lam**, nắp nhựa cho vào **túi quy định màu hồng** rồi vứt.

Xanh lá cây



Dù bị vỡ vẫn có thể cho vào túi quy định màu xanh lá cây

- Chai đồ uống
- Lọ đựng đồ ăn
- Chai gia vị
- Lọ mỹ phẩm



Trong trường hợp không thể làm sạch vết bẩn, hãy bỏ vào **túi quy định màu xanh lam**



Lon có ký hiệu nhận biết



- Lon đồ uống
- Lon đồ hộp



×Lon không có ký hiệu
※ Cho vào **túi quy định màu xanh lam**



×Bình xịt
※ Vứt bỏ cùng **Ông đèn huỳnh quang • Pin khô**



Kim loại • Đồ khác (2 tuần thu 1 lần)

○Hãy cho vào **túi quy định màu xanh lam** rồi vứt.

Xanh lam



●Rác làm bằng kim loại



●Lon có ký hiệu **スチール**
※ **スチール** Lon có ký hiệu này cho vào **túi quy định màu xanh lá cây**



●Rác có gắn kim loại

※ Quần áo • túi • giày dép cho vào **túi quy định màu nâu**



●Rác làm bằng thủy tinh



●Đèn sợi đốt • Đèn LED



●Rác làm bằng gốm sứ



●Sản phẩm chạy bằng điện

●Sản phẩm có gắn pin sẵn và pin có thể tháo rời ra được

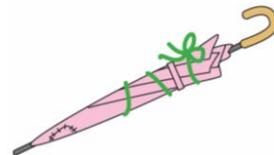
※ Cắt dây điện thành các đoạn dài dưới 1m
※ Tháo các loại pin và vứt bỏ pin cùng **Ông đèn huỳnh quang • Pin khô**



Cách vứt ô

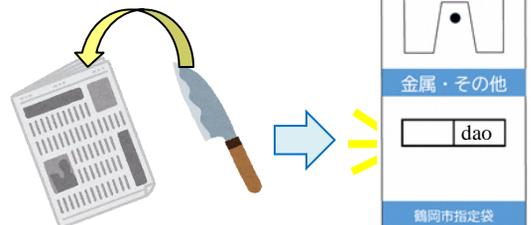
○**Buộc từng chiếc ô bằng dây** để cho ô không bị mở ra rồi vứt.

○Có thể vứt bỏ mà không cần cho vào túi.



Cách vứt dao, vật sắc nhọn, thủy tinh vỡ

○Để không gây nguy hiểm, **gói lại bằng giấy và ghi nội dung bên trong lên túi quy định màu xanh lam.**



Ông đèn huỳnh quang · Pin khô v.v. (1 tháng thu 1 lần)

○ **Hãy phân loại theo các loại riêng dưới đây, rồi vứt theo đúng cách ghi hướng dẫn bên dưới.**

● Ông đèn huỳnh quang

Hãy cho vào **hộp đựng ông đèn khi mua.**

Trong trường hợp không còn hộp hoặc ông đèn bị vỡ, hãy bọc bằng các loại giấy như giấy báo.



● Các loại pin (※1) · Các sản phẩm có pin tích hợp mà pin không thể tháo ra hoặc khó tháo (nhỏ hơn hoặc bằng 30cm) (※2)

※1

Hãy sử dụng hết sạch pin, trong khả năng có thể hãy dán băng dính hoặc vật tương tự lên để cách điện rồi bỏ vào **túi màu** trong suốt. **Nếu pin bị rò rỉ dung dịch hoặc phồng lên, sẽ có nguy cơ gây cháy nổ**, vì vậy hãy liên hệ với **phòng chính sách môi trường – UBNDTP** để được hướng dẫn về cách xử lý.

※2

Hãy sử dụng hết sạch pin, rồi cho vào túi màu trong suốt.

※ **Những vật có thể tháo rời pin ra**

· Các loại pin → **Phân vào loại Ông đèn huỳnh quang · Pin khô**

· Phần thân sản phẩm → **Phân vào loại Rác kim loại · Đồ khác**

※ **Những vật có kích thước lớn hơn 30cm**

→ **Phân loại vào loại Rác cỡ lớn**

● Bình xịt · bình ga mini kiểu cassette

● Bột lửa ga

Phải đảm bảo đã sử dụng hết ga, mới cho vào **túi màu** trong suốt rồi vứt.



Giấy tái chế (báo, tạp chí, thùng cát tông v.v.)

○ Hãy phân loại và gom theo từng loại như dưới đây (※1) rồi mang ra điểm thu gom rác tái chế tập trung nơi bạn sống, **hoặc mang đến cơ sở đốt rác của thành phố Tsuruoka 「Tsuruoka Ecofire」** (※2).

○ Bạn cũng có thể nhờ **doanh nghiệp được cấp phép thu gom, vận chuyển rác thải sinh hoạt (xem trang 7) xử lý** (mất phí).

○ Không sử dụng các loại băng keo (như băng giấy). Bỏ hết bia nhựa, túi bọc ni lông, quà tặng kèm tạp chí và những thứ không phải giấy.

※1 Hãy gom theo từng loại

● Báo

Hãy buộc bằng **dây giấy hoặc loại tương tự.**



● Tạp chí

Sách, truyện tranh, tạp chí tuần, sách giáo khoa, catalog v.v.



● Thùng cát tông

Là bia giấy có mặt cắt dạng gợn sóng. Sử dụng dây buộc bằng giấy là tốt nhất.



● Hộp đựng đồ uống

Hãy rửa sạch, mở ra, và phơi khô.



● Giấy tạp

Có thể gom cho vào túi giấy rồi mang đi vứt nguyên như vậy. Tham khảo thông tin từ mã vạch hai chiều QR bên phải.



※2 Cơ sở đốt rác của thành phố Tsuruoka 「Tsuruoka Ecofire」

● Địa chỉ : Tsuruoka-shi Takarada-sanchome 13-6

● Ngày làm việc: ① Ngày thường từ thứ hai đến thứ sáu

② Một số ngày lễ (thông tin trên trang web của thành phố)

③ Thứ bảy của tuần thứ 2 hàng tháng

● Thời gian : Vào các ngày ở mục ①② sáng 8:30 – 11:50, chiều 1:00 – 5:00

Vào các ngày ở mục ③ sáng 8:30 – 11:50

● Phí xử lý : Miễn phí (trường hợp là rác cháy được và chôn nệm sẽ tính phí 120 yên cho 10 kg)

● Ngoài ra : Ngoài các loại giấy tái chế, cũng có thể đem rác cháy được và chôn nệm đến.

Việc mang đồ đến và khuôn đồ xuống phải tự làm.



Tsuruoka Ecofire

Rác cỡ lớn

- Hàng tiêu dùng bền (có thể sử dụng trong thời gian lâu dài), các vật có kích thước lớn không cho vào túi quy định được gọi là rác cỡ lớn.
- Rác cỡ lớn, **không được vứt tại trạm vứt rác. Vui lòng mang đến trung tâm tái chế Tsuruoka Kururin Kan (※), hoặc nhờ các doanh nghiệp được cấp phép thu gom, vận chuyển rác sinh hoạt xử lý** (có tính phí).
- Cửa, vách ngăn phòng v.v. những đồ phát sinh từ việc phá dỡ nhà hoặc sửa nhà sẽ được cho là rác thải công nghiệp, không được đem đến trung tâm tái chế.



Kururin Kan



※ Trung tâm tái chế Kururin Kan của thành phố Tsuruoka

- Địa điểm : Tsuruoka-shi Mizusawa Aza Suikyuu 68-1
- Ngày làm việc: Từ thứ hai đến thứ sáu (trừ thứ bảy, chủ nhật và các ngày lễ)
- Thời gian : Sáng 9:00 - 11:50, chiều 1:00 - 4:30
- Phí xử lý : Tùy từng loại rác, hãy tham khảo thông tin từ mã vạch hai chiều QR bên phải.
(Các loại rác khác ngoài rác cháy được, được tính phí 120 yên cho 10kg)
- Ngoài ra : Ngoài rác cỡ lớn, cũng có thể mang các loại rác khác không phải rác cháy được đến.
Việc mang rác đến và khuôn rác xuống phải tự làm.

Rác không xử lý được tại thành phố

- Tuyệt đối không được vứt các loại rác dưới đây ra trạm vứt rác. Việc này có thể dẫn đến tai nạn cho nhân viên thu gom hoặc làm hỏng máy móc.
- Không được đem đến cơ sở đốt rác [Tsuruoka Ecofire] và cơ sở tái chế [Kururin Kan] của thành phố.

● Những vật có chứa chất độc hại • Những vật có tính nguy hiểm

- Thuốc trừ sâu•Hóa chất •Pin, ắc quy sử dụng cho xe ô tô •Bình ga LP •Thuốc nổ •Dầu thải
- Sơn
- Rác thải y tế (vật có nguy cơ lây nhiễm, kim tiêm hoặc vật sắc nhọn)
- Các sản phẩm có sử dụng khí Fluorocarbons, Freon



➔ **Hãy yêu cầu cửa hàng, đại lý, hoặc doanh nghiệp được cấp phép thu gom, vận chuyển rác thải sinh hoạt xử lý.**

● Những vật có thể gây cản trở trong quá trình xử lý

- Cành cây/gỗ có đường kính trên 10cm, độ dài trên 60cm •Sản phẩm bằng FRP •Ống dẫn kim loại
- Lò xo và các sản phẩm có chứa lò xo như đệm •Bóng bowling
- Gói hạt vi nhựa không cho vào túi quy định màu nâu •Piano •Két sắt cỡ lớn, két sắt chống cháy
- Máy nông nghiệp •Lò đốt rác v.v.



➔ **Hãy yêu cầu cửa hàng, đại lý, hoặc doanh nghiệp được cấp phép thu gom, vận chuyển rác thải sinh hoạt xử lý.**

● Những vật phát sinh từ việc phá dỡ công trình xây dựng

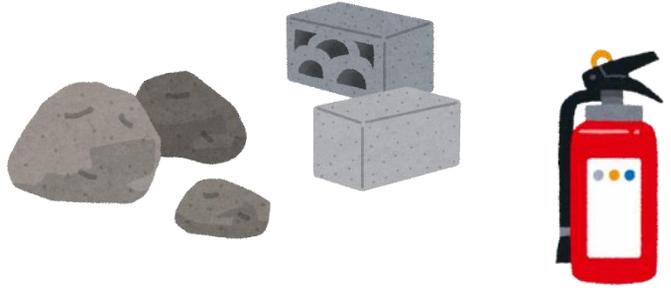
• Gạch bê tông, gạch đỏ, vật liệu tường, thiết bị nhà ở v.v.

➔ **Hãy nhờ doanh nghiệp được cấp phép thu gom, vận chuyển rác thải sinh hoạt xử lý.**

● Những vật tự nhiên

• Đá tự nhiên, đất, cát, sỏi v.v.

➔ **Hãy đem đổ lại vườn hoặc khu vực tương tự tại nhà của bạn.**



● Bình cứu hỏa

➔ ① **Hãy nhờ điểm tiếp nhận được chỉ định** (tham khảo mã vạch hai chiều QR dưới góc phải) **đến thu gom.**

• Phải trả phí tem tái chế (có thể mua tem tại quầy tiếp nhận chỉ định) và phí thu gom vận chuyển.

② **Đem đến điểm tiếp nhận được chỉ định** (tham khảo mã vạch hai chiều QR dưới góc phải).

• Cần phải trả phí tem tái chế. Hãy liên lạc trước xem nơi đó có tiếp nhận xử lý hay không.

③ **Sử dụng dịch vụ thu gom qua Yu-Pack (bưu điện)**

• Đăng ký tại trung tâm tổng đài chuyên dụng của Yu-Pack (0120-822-306).



● Màn hình CRT của máy tính

➔ **Nhờ cửa hàng bán xử lý hoặc liên hệ hiệp hội xúc tiến máy tính 3R** (03-5282-7685).

※ Màn hình tinh thể lỏng được thu hồi miễn phí tại cơ sở đốt rác.

(Chỉ áp dụng với trường hợp đi kèm cùng máy tính)



● Các đồ dùng thuộc diện áp dụng luật tái chế đồ điện gia dụng

• Điều hòa • Tủ lạnh, tủ đông • Máy giặt, máy sấy

• Tivi (CRT, màn hình lỏng, plasma, OLED)

➔ ① **Yêu cầu cửa hàng bán lẻ nơi bạn dự định mua đồ mới, hoặc cửa hàng bạn đã mua sản phẩm đến thu gom.**

• Thanh toán chi phí tái chế và phí thu gom vận chuyển cho cửa hàng.

② **Tự mình đem đến điểm tiếp nhận được chỉ định**

• Điểm tiếp nhận chỉ định • Công ty cổ phần phân phối vận chuyển Tohoku Myago, Trung tâm chuyển nhà Sakata (Sakata-shi koei-cho 1chome 2-1, ĐT: 0234-31-3851)

• Ghi lại hãng của sản phẩm, kích thước và mua vé tái chế đồ điện tại bưu điện.

• Hãy ghi lại kích thước màn hình tivi (đơn vị inch), ghi dung tích (lít) của tủ lạnh, tủ đông.

• Mang phiếu tái chế đồ điện gia dụng và vật cần vứt bỏ đến địa điểm tiếp nhận chỉ định.

③ **Yêu cầu** đơn vị xử lý/kinh doanh thiết bị đồ điện gia dụng trong số các **doanh nghiệp được cấp phép thu gom, vận chuyển rác thải sinh hoạt đến thu gom đồ.**

• Thanh toán phí tái chế và phí thu gom cho doanh nghiệp được cấp phép.

※ **Không được sử dụng dịch vụ của các doanh nghiệp thu gom không có giấy phép.**



●Ô tô và các bộ phận, linh kiện của ô tô

➔ **Hãy đề nghị cửa hàng bán hoặc nhà cung cấp xử lý.**



●Xe máy

➔ **Hãy liên hệ trung tâm xúc tiến tái chế ô tô công ích (050-3000-0727).**



●Rác thải công nghiệp phát sinh từ hoạt động kinh doanh, sản xuất

➔ **Hãy nhờ doanh nghiệp được cấp phép xử lý rác thải công nghiệp xử lý.**

Thông tin liên hệ: Phòng môi trường-cục hành chính tổng hợp Shonai, tỉnh Yamagata (0235-66-2111)



※ Hoạt động kinh doanh bao gồm **cửa hàng tư nhân, nông nghiệp, và ngư nghiệp.**

Khi gặp khó khăn trong việc phân loại rác, hãy sử dụng LINE chính thức của thành phố

1. Mở LINE chính thức của thành phố



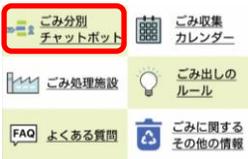
2. Chọn mục 「Thông tin đời sống」



3. Chọn mục 「Rác」



4. Chọn mục 「Chatbox tra cứu phân loại rác」



5. Nhập tên loại rác muốn tra cứu rồi ấn nút gửi



Doanh nghiệp được cấp phép thu gom vận chuyển rác thải sinh hoạt

Tên doanh nghiệp	Nơi đặt trụ sở	Điện thoại (0235-)	Rác cỡ lớn	Đồ điện gia dụng	Tên doanh nghiệp	Nơi đặt trụ sở	Điện thoại (0235-)	Rác cỡ lớn	Đồ điện gia dụng
(TNHH) Asahi Kankyo Eisei	Echuyama	53-2811	●		Shoko Corporation Co., Ltd.	Hiyorida-machi	25-1380	●	●
With Kankyo Co., Ltd.	Nishime	35-3569	●	●	Shonai Kankyo Seibi Co., Ltd.	Chiwara-machi	22-0496	●	
(TNHH) Otaki Shoten	Shirayama	22-1889	●	●	Tohoku E-top Co., Ltd.	Fujinami-Yonchome	64-5785	●	●
(TNHH) Obuchi Shoten	Antan	24-0555	●	●	(TNHH) High Road	Hagurumachi Akagawa	62-4747	●	
Kankyo Kanri Center Co., Ltd.	Takarada-sanchome	25-0801	●	●	Eco Co., Ltd.	Sakata-shi	0234-35-1707		●
Kanri System Co., Ltd. (REC).	Taranokidai	57-3225	●	●	Erdec Co., Ltd.	Sakata-shi	0234-34-3355	●	●
					Konno Unyu Co., Ltd.	Sakata-shi	0234-31-3488		●

【Địa chỉ liên hệ】 Phòng chính sách môi trường thành phố Tsuruoka
〒997-0011 Tsuruoka-shi Takarada-Sanchome 13-6
TEL : 22-2848 FAX : 22-2879
Mail : kankyo@city.tsuruoka.yamagata.jp



Số tay hướng dẫn phân loại rác